

RESUMEN

Las modalidades de concepción, formulación y ejecución de políticas rurales en Argelia han sido tradicionalmente realizadas con un enfoque centralizado y planificado dentro del cual el Estado ha jugado un rol importante. En este contexto, las relaciones entre los diversos actores involucrados en actividades en el sector rural se basaban en formas descendentes y tecnocráticas. En estas circunstancias, Argelia puso en marcha en 2002 una nueva Estrategia de Desarrollo Rural Sostenible (EDRS) que supuso una transformación sustancial desde una concepción sectorial del desarrollo hacia una visión integral y territorial, desde una política “dirigista” a otra que puede calificar como “participativa”. De acuerdo con las necesidades prioritarias del medio rural de este país, dicha política se plantea como principal objetivo mejorar el nivel de vida de las poblaciones rurales, buscando su implicación en un proceso de desarrollo entendido desde una perspectiva integral. Para alcanzar este objetivo, se han diseñado e implementado un elevado número de instrumentos de política rural para poner en marcha procesos de descentralización, elaboración de programas de desarrollo de cada territorio, financiación de proyectos a través de diferentes fondos, aplicación de criterios de cohesión, medidas para favorecer la participación e implicación de la población y de grupos desfavorecidos, etc. Esta complejidad instrumental conlleva en numerosas ocasiones problemas de coherencia, coordinación y gestión, restando eficacia a la política. Esta investigación se plantea como objetivo principal detectar las debilidades de la política de desarrollo rural argelina tanto en la fase de toma de decisión como en la fase de implementación. Por otro lado, en una parte importante de los territorios rurales argelinos, sobre todo en aquellas zonas desfavorecidas, el olivar adquiere un gran protagonismo. Por esta razón, para analizar con mayor detalle la problemática detectada a nivel general en la política de desarrollo rural argelina, se realiza un estudio de caso en un territorio especializado en la producción oleícola en la provincia de JIJEL, municipio de OULED YAHIA, zona de CHOUILI. Utilizando una metodología que combina los aspectos cuantitativos y cualitativos se concluye que los programas de desarrollo están actuando de forma lenta y poco eficaz, con el riesgo de abandono por falta de adaptación a las circunstancias del medio rural y también fundamentalmente por razones de carácter social. Así, el tratamiento de la cuestión de desarrollo de la sociedad rural ignorando la identidad campesina argelina es una de las causas del fracaso de las políticas rurales en Argelia. Por otra parte, es necesaria una importante simplificación de las políticas de desarrollo rural, con el fin de ganar en coherencia y transparencia.

SUMMARY

The modalities of conception, formulation and execution of rural policies in Algeria traditionally have been realized with a centralized and planned approach within which the state has played important roll. In this framework, the relation between various actors implicated in the activities, within the agriculture sector are based on descending and technocratic policies. In these circumstances, since 2002 Algeria has put a new strategy of sustainable rural development (SDRS) that supposed a substantial transformation from a sectorial conception of the development towards an integral and territorial vision, from “a dirigiste” policy to other than can describe like “participating”. In order with the high-priority needs of rural means of this country, political happiness considers like main objective to improve the life standard of rural population, looking for its implication in a process of development understood from an integral perspective. In order to reach these objectives, they have been designed and implemented an important number of instruments of rural policy to start up processes of decentralization, elaboration of programs of development of each territory, financing of projects through several funds as well as the implementation of cohesion criteria, measures to favor the participation and implication of the population and insecure groups, etc. This instrumental complexity entails in numerous occasions, problems of coherence coordination and management, remaining effectiveness to the policy. This investigation considers as primary target to as much detect the weakness of the Algerian policy of rural development in the phase of decision making like in the phase of implementation. On the other side, in an important part of Algeria rural territories, mainly in those unfavorable rural region, the olive grove acquires the great protagonism. Therefore, to analyze in detail, the problematic one detect at general level in the Algerian policy of rural development, a case study has been realized in a territory specialized in the olives growing production in the province of JIJEL, municipality of OULED YAHIA, zone of CHOUILI. Using a methodology that combines the quantitative and qualitative aspects it also concludes that the development programs are acting slow and less effective form, with the risk of abandonment for result of adaptation to the circumstances of rural means and essentially for reasons of social characters. Thus, the treatment of the question of development of the rural society ignoring the identity Algerian farmers are partly responsible for the failure of rural policies of Algeria. On the other side, an important simplification of the policies of rural development is need of time, with the purpose to gain the coherence and transparency.

RÉSUMÉ

Les modalités de conception , formulation y exécution des politiques rurales en Algérie ont été traditionnellement réalisées avec une approche centralisée et planifiée dans le quel l'état a joué un rôle important. Dans ce contexte, les relations entre les divers acteurs impliqués dans le secteur rural se fondent sur des formes descendantes et technocrate. Dans ces circonstances, l'Algérie a mis en œuvre en 2002 une nouvelle stratégie de développement rural durable (SDRD), qui suppose une transformation substantielle à partir d'une conception sectorielle de développement jusqu'à une vision intégral et territorial , autrement dit à partir d'une politique « dirigiste » à une autre qu'on peut qualifier de « participative » . Selon les nécessités prioritaires du milieu rural la dite politique a tracé comme objectif principal l'amélioration des conditions de vie des populations rural tout en cherchant son implication dans un processus de développement vue à partir d'une vision intégral. Afin d'atteindre ces objectives , ils ont formulé et élaboré un nombre important des instruments de politiques rural afin de mettre en œuvre un processus de décentralisations, de élaboration des programmes de développement de chaque territoire , de financement des projets à travers les différents fonds, de l'application des critères de cohésion, des mesures pour favoriser la participation et l'implication de la population et des groupes défavorisés, etc. Cette complexité instrumentale a induit à maintes reprises des problèmes de cohérences , de coordination et de gestion qui ont réduit l'efficacité de la dite politique. L'objectif principal de ce travail est de détecter les lacunes de la politique de développement rural Algérienne aussi bien dans la phase de prise de décision que de sa mise en œuvre. D'un autre côté , dans une partie importante des territoires rurales algériens , précisément aux niveaux de ces zones défavorables , l'olivier acquit un grand protagoniste . Pour cette raison, et afin d'analyser en détail la problématique détectée au niveau général dans la politique de développement rural algérienne , on a réalisé une étude de cas dans un territoire spécialisé dans la production oléicole dans la wilaya de JUJEL , commune de OULED YAHIA , zone de CHOULI. A partir de l'utilisation d'une méthodologie qui combine les aspects qualitatifs et quantitatifs on a pus conclure que les programmes de développement sont entrains de se réaliser de façon lente et peu efficace avec le risque d'abandon pour manque de adaptation aux circonstances du milieu rural y aussi principalement pour des raisons à caractère social . Ainsi, le traitement de la question du développement de la société rural tout on ignorant l'identité paysanne algérienne est considérée comme l'une des causes de l'échec des politiques rural en Algérie. D'autre part, une importante simplification des politiques de développement rural s'avère nécessaire, afin d'acquérir la cohérence et la transparence.